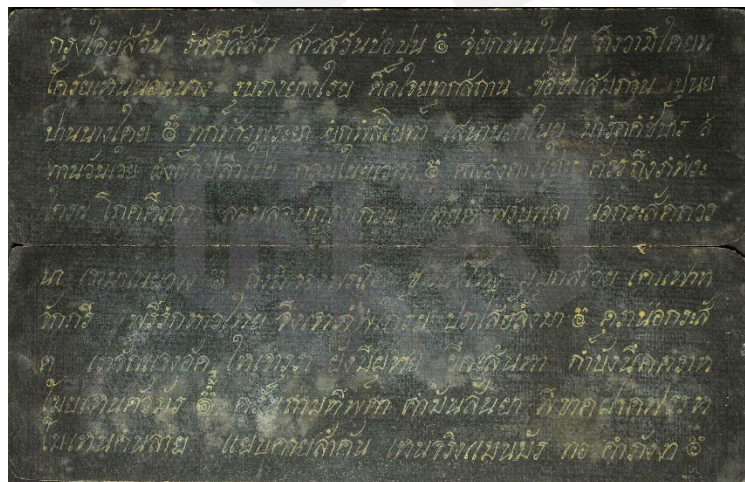


ท้าวลिनทอง ฉบับวัดใหม่นครบาล จังหวัดราชบุรี

จิตตวิสุทธิ ปิ่นทอง, ณิชารีย์ มิ่งมิตร, นิสา เขยกลิ่น,
วิชา สอดแสงอรุณงาม, วิทยา เจริญศรีสมบูรณ์, สุรยวิทย์ วัฒนะประกรณ์กุล, ปริวรรต*

ทะเบียนเอกสารโบราณ

- | | |
|--|---|
| 1. รหัสเอกสาร (Identifier Number) | RBR003-100 |
| 2. ชื่อเรื่อง (Title) | ท้าวลिनทอง |
| 3. หมวดเรื่อง (Subject) | วรรณคดี |
| 4. สถานที่สำรวจ (Location) | วัดใหม่นครบาล ต.ดอนตะโก อ.เมืองราชบุรี จ.ราชบุรี |
| 5. สถานที่ทำสำเนาดิจิทัล (Digitization Location) | วัดใหม่นครบาล ต.ดอนตะโก อ.เมืองราชบุรี จ.ราชบุรี |
| 6. วันที่ทำสำเนา (Date) | 11 มีนาคม 2562 |
| 7. ชื่อผู้สร้าง (Creator) | - |
| 8. ประเภทของเอกสาร (Type) | สมุดไทยดำ |
| 9. จำนวน (Format of original) | 1 เล่ม / 36 หน้า |
| 10. ขนาดเอกสาร (Size of original) | 10.7 x 34.5 x 0.9 ซม. |
| 11. รูปแบบไฟล์เอกสาร (Digital Format) | image/jpg |
| 12. อักษรที่ใช้บันทึก (Script) | อักษรไทย, อักษรขอมไทย |
| 13. ภาษาที่ใช้บันทึก (Language) | ภาษาไทย |
| 14. สภาพของเอกสาร (Condition) | ชำรุด ไม่ครบฉบับ ขาดส่วนหน้าต้นและหน้าปลาย อักษรเลือนลาง |
| 15. คำสำคัญ (Keywords) | ไทยวน, เชียงแสน, ล้านนา, ราชบุรี, วรรณกรรมพื้นบ้าน, ลินทอง, วัดใหม่นครบาล, สมุดไทยดำ, ไทย |
| 16. ภาพประกอบ (Illustrator) | |



* นักศึกษาหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต และหลักสูตรปรัชญาดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาจารึกภาษาไทยและภาษาตะวันออก คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร ซึ่งบทความปริวรรตนี้เป็นส่วนหนึ่งของรายวิชา 335541-264 การชำระเอกสารโบราณ ของ อ.ดร.ชัชพิสิฐ ปาชนะ

สมุดไทยดำ เรื่อง ท้าวลินทอง ฉบับวัดใหม่นครบาล จังหวัดราชบุรี (RBR003-100) เป็นสมุดไทยดำ เขียนด้วยเส้นเส้นทรดาล เส้นค่อนข้างเลือน อ่านยาก อักษรไทย ภาษาไทย และอักษรขอมไทย ภาษาไทย แทรกเล็กน้อย ขนาด 10.7 x 34.5 x 0.9 เซนติเมตร จำนวน 36 หน้า หน้าละ 5 บรรทัด เอกสารค่อนข้างชำรุด ไม่ครบฉบับ เนื้อหาไม่ต่อเนื่อง

เนื้อเรื่องกล่าวถึง นางสาวรณคำภู่ นางงามจนเป็นที่กล่าวขานไปทั่วดินแดน ลักลอบได้เสียกับท้าวลินทอง จนพระบิดาของนางระแคะระคายจึงป่าวประกาศให้ทหารเข้าจับตัวชายชู้ ลินทองหลบหนีโดยการแปลงกายปลาตะเพียนทอง

วันหนึ่งนางสุวรรณคำภู่ไปสร่งน้ำในสระแก้วกลางอุทยาน พบปลาตะเพียนทองงามผุดธรรมดา จึงจับขึ้นมาใส่อ่างทองไว้ในปราสาทและให้อาหารทุกวันด้วยความเอ็นดู โดยไม่รู้ว่ำนั่นคือสามีผู้เนรมิตเป็นปลา ยามค่ำคืน ท้าวลินทองแปลงกายกลับคืนเป็นมนุษย์ มาปรากฏกายต่อหน้านาง ทั้งสองจึงแอบร่วมอภิรมย์ ตันฉบับจบเพียงเท่านี้

ข้อตกลงเบื้องต้นในการปริวรรตอักษร

1. การปริวรรตถ่ายทอดเป็นอักษรแบบตัวต่อตัว โดยเริ่มจากอักษรตัวแรกซ้ายมือไปขวามือ โดยให้คงเครื่องหมายต่าง ๆ ที่อยู่เดิม สามารถเปลี่ยนกลับไปเป็นรูปอักษรและอักษรวิธีเดิมได้
2. อักษรขอมไทย ใช้ตัวหนา
3. ข้อความที่อักษรเลือนราง อ่านไม่ได้ ใช้เครื่องหมายขีดกลาง (-) โดยเครื่องหมาย 1 เครื่องหมายแทนตัวอักษร 1 ตัวอักษร
4. ข้อความที่เอกสารชำรุดมากจนไม่สามารถอ่านได้ และเอกสารต้นฉบับมีความเสียหายมาก เช่น การขาดแห้ว เป็นต้น ใช้เครื่องหมายขีดล่าง (_)
5. ข้อความที่ตกแทรก ใช้เครื่องหมาย + ตามด้วยข้อความตกหล่นที่เพิ่มเติมและข้อความ (แทรก) กำกับท้ายคำนั้น ๆ
6. ข้อความที่คำที่ผู้ปริวรรตเพิ่มเติมตามความเข้าใจของตนเอง ใช้อักษรสีน้ำเงิน
7. เครื่องหมาย  ใช้เครื่องหมายแฮช (#)
8. เครื่องหมาย  ใช้เครื่องหมายดอกจัน (*)

คำปริวรรต

ท้าวลีนทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 1



คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. _____ ยี่ _____ ขาด _____	1. _____ ยี่ _____ ขาด _____
2. _____ ชีวิต _____ เรงเรา _____	2. _____ ลัว _____ ชี วิต _____ เร่งเร้า _____
3. _____	3. _____
4. _____	4. _____
5. _____	5. _____
6. _____	6. _____

ท้าวลินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 2



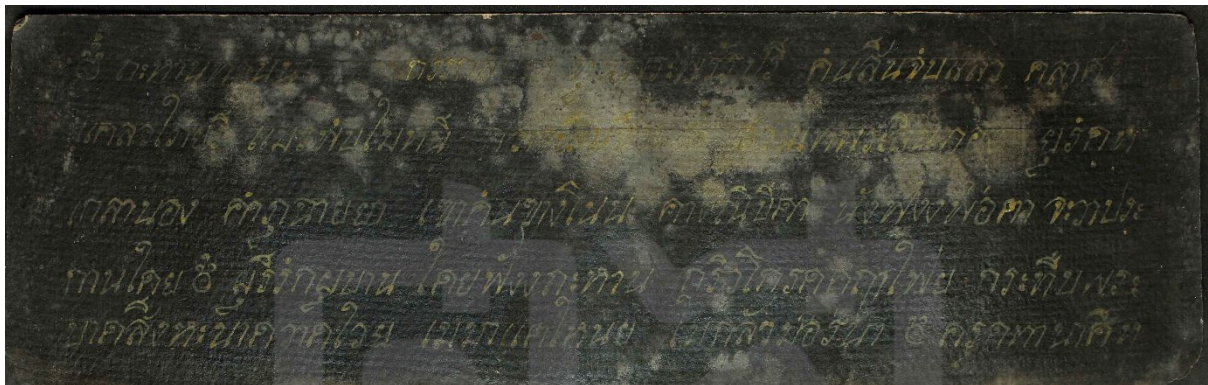
คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. พรุมาดวยพรน ลอมปรางแจ่มจัน ซีรสุวันณะ คำภู ชื่นบ้นปรางมาศ ---	1. ผู้มาด้วยพล ล้อมปรางแจ่มจันทร์ ศรีสุวรรณ คำภู ชื่นบนปรางค์มาศ ---
2. เกลาเยาวะราต วินาศโณมกรู กราบพูน---- สารณะคำ___ ขอคนสัษตรู	2. เกล้าเยาวราช วินาศโณมตรู กราบพูล---- สรณะคำ _____ ขอคนสัญญา
3. จังทราชมพระไทย ส้มเตตพระปิ-- _____ ไห _____ บเขนเรนไนย ขอโทอดห้	3. จงตามพระทัย สมเด็จพระบิดา— _____ ให้ _____ จีบเชิญเล่นใน ขอโทษ ห
4. ยาดสอง ยานอยพระไทย อังกานตรัตไชย จีบ ตัวผัวนาง เสาวณีตอบมา ย	4. ยาดสอง อย่างน้อยพระทัย โองการตรัสชัย จีบ ตัวผัวนาง เสาวณีตอบมา ย
5. ะหารทรายขวา ว่าเราไมย----- คัล _____ ไมยมาอาจคนาง ตัวเราเจ้า	5. ทหารซ้ายขวา ว่าเราไม่----- คัล _____ ไม่มาอาจคนาง ตัวเราเจ้า

ท้าวลิ้นทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 3



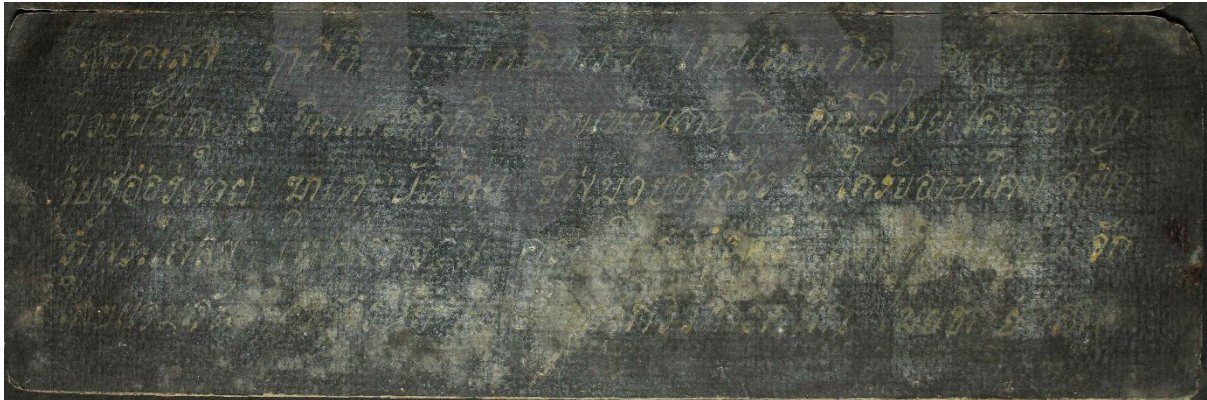
คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. ปราง ยังไม่โดยปรา _____ ฟงออร์โฉมฉาย ผันผวนวังมา ห	6. ปราง ยังไม่ได้ปรา _____ ฟงออร์โฉมฉาย ผันผายวังมา ห
2. จัดแจงแต่งตน ขึ้นคัน น _____ ไม่ มาภพอัย คนคู่ถาม	7. จัดแจงแต่งตน ขึ้นคน _____ ไม่ มาพบใคร คนคู่ถาม
3. ถี ทุกห้องชาวสี นางสั้หน่มกัรมไนย เท ยิว---เลาะलग ใครยยาฟรางไวยห	8. ถือ ทุกห้องชาวศรี นางสนมกรมไน เทียว- ---เลาะलग ใครอย่าขว้างไว้ ห
4. จับโดยหองใครย โทคฉนั้รถึงตาย สาวสน่มตอบไป ไหยทานบ่นโดย ห	9. จับได้หองใคร โทษฉนั้รถึงตาย สาวสนมตอบไป ให้ทานบ่นโด ห
5. ชาวไนทั้งล้าย เกิดเหตุโฉมกรู _____ _____ ปลาย _____ พา _____	10. ชาวไนทั้งหลาย เกิดเหตุโฉมตรู _____ _____ ปลาย _____ พา _____

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 4



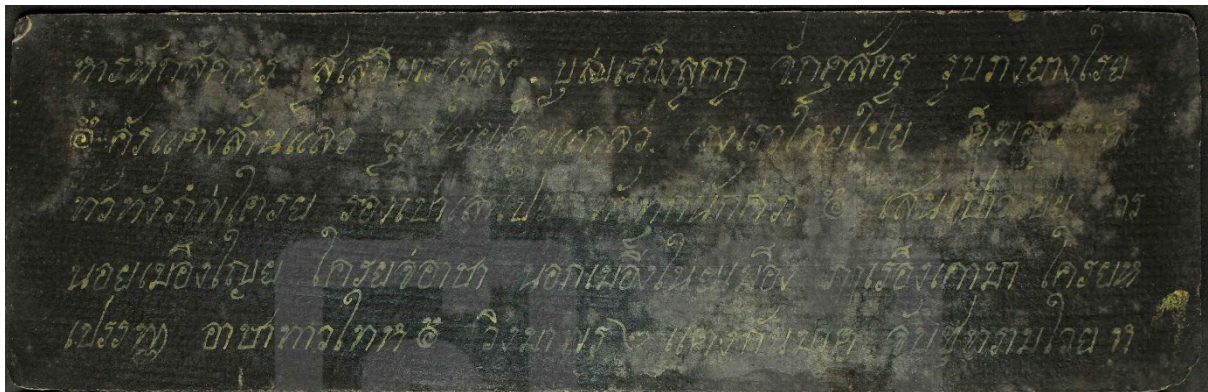
คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. ะหนานทานนา กรร _____ ทุนพระพริปรี คนสิ้นจิบแล้ว คลาด	1. ทหารทั้งนั้น _____ ทุลพระพันปี คนสิ้นจิบแล้ว คลาด
2. แคลวไภยรี แมรพบไม่หนี _____ ส่วน เขาพระสินทอง ยู่ร็ดห	2. แคล้วไพบรี แมรพบไม่หนี _____ ส่วนเขา พระสินทอง อยู่ร็ดห
3. เกลانون คำภูฉายา เขาคนข้างโนน คางณีปี ดา นั่งฟังพ้อดา จะวาประ	3. เกล่าน้อง คำภูฉายา เขาคนข้างโนน ข้างนี้ปี ดา นั่งฟังพ้อดา จะว่าประ
4. กานโดย ผู้ริักภูบาน โดยฟังกะหนาน กริว โกรดคฤาไฟ พระทืบพระ	4. การใด ภูริรักษภูบาล ได้ฟังทหาร กริ้ว โกรธคือไฟ กระทืบพระ
5. บาด สิ่งหนาดาวดไว เมมาแต่ไหนย ไม กลั่วม่อรณา ครุทานาคีห	5. บาท สีนหาทวดไว้ แมมาแต่ไหน ไม่ กลัวมรณา ครุทานาคี ห

ท้าวลินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 5



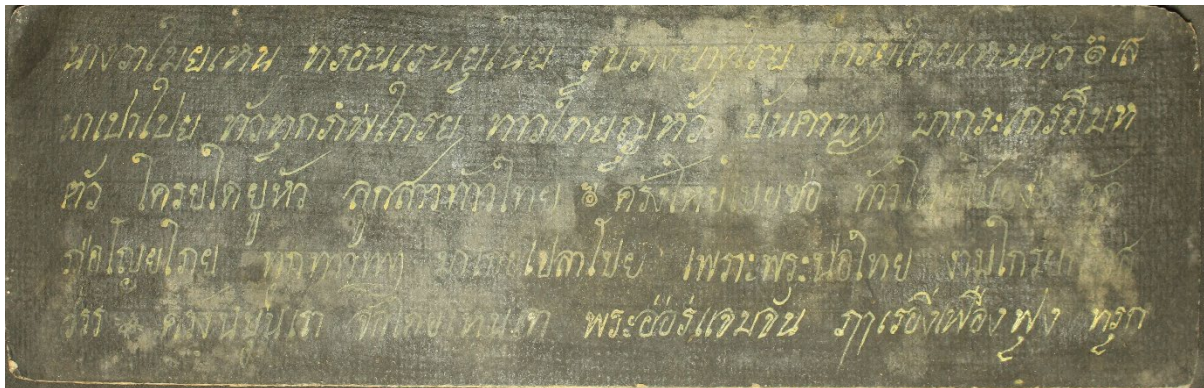
คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. อะสุราอสุลี ฤาฬหิมวา _____ นียาเรน ไหยเห นเทิดรา _____	1. อสุราอสุรี ฤาฬหิมวา _____ นี้อย่าเล่น ให้ เห็นเถิดรา _____
2. ม้วยบันไลย จิตแลวจักกรี ไหยเขียนสานชีร์ คติมีไนย ไครยอาสาถู	2. ม้วยบรรลัย คิดแล้วจักกรี ให้เขียนสาสน์ศรี คติมีไน ไคร้อาสาถู
3. จับช่ออ้อไทย ฆ่าไหยบรไลย ชีพม้วยอาสัรร ไครยอาษาไคย จยัก	3. จับช่ออ้อไทย ฆ่าให้บรรลัย ชีพม้วยอาสัณ ไคร้อาสาไคร จะยก
4. ภัพระไคลย ให้ไปยทางวัน ครอง _____ มรต รี _____ จัก	4. พบพระไตร ให้ไปทั้งวัน ครอง _____ มนตรี _____ จัก
5. ไหยแจมจัน _____ _____ ไหมย _____	5. ให้แจ่มจันทร์ _____ _____ ไม่ _____

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 6



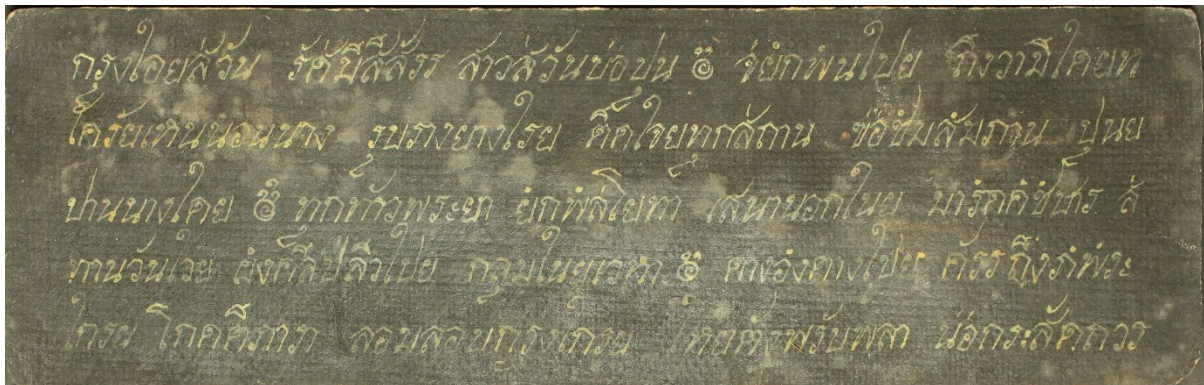
คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. ทหารหักศัดตรู สูเสียบ้านเมือง บุญเรียงลูกกู จักดูศัดตรู รูปรางยางไร	1. ทาญหักศัดตรู สูญเสียบ้านเมือง บุญเลี้ยงลูกกู จักดูศัดตรู รูปร่างอย่างไร
2. คั้รแต่งล้านแลว ผัวในยใจแกลัว เรงเรา ไหยไปย ตีฆ้องร้องดัง	2. ครั้นแต่งร้านแล้ว ภูวนัยใจแกลัว เร่งเร้า ให้ไป ตีฆ้องร้องดัง
3. ทัวทั้งภพไทรย ร้องเปาเลาไปย ทัวทุกนักรครา เสนาบ่าวไปย --ตร	3. ทัวทั้งภพไทร ร้องป่าวเล่าไป ทัวทุกคนครา เสนาบ่าวไพร่ -- ตร
4. นอยเมืองใหญ่ ใครยจ้ออาษา นอกเมืองไนยเมือง ภาเรื่องเคามา ใครยห	4. น้อยเมืองใหญ่ ใครจะอาสา นอกในเมือง ลือเลื่องเข้ามา ใคร
5. เปรรพญา อาษาทาวไทห วิ่งมาพรุ ๒ แต่ง กันมาด จับชูทราวมไวย ห	5. เป็นพญา อาสาท้าวไท วิ่งมาพรุ ๒ แต่ง กันมาด จับชูทราวมวัย ห

ท้าวลีนทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 7



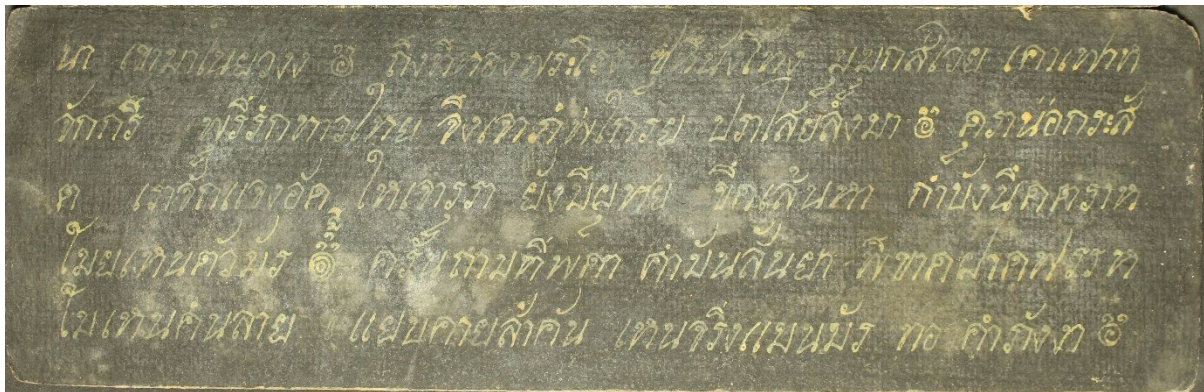
คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. นางวาไมยเห่น ทรอนเรณูในย รุปรางยางไร ไครยโดยเห่นตัว เส	1. นางว่าไม่เห็น ซ้อนเรณูอยู่ใน รูปร่างอย่างไร ใครได้เห็นตัว เส
2. นาเปาไปย ทัวทุกภัพไกรย ทาวไทยญหั่ว บัน ดาพญา มากระเกรียมห	2. นาปาวไป ทัวทุกภพไกร ท้าวไทยอยู่หั่ว บรรดา พระยา มากระเกรียม ห
3. ตัว ไครยไดยุหั่ว ลูกสาวท้าวไทย ครั่งไห ยไบายข้อ ท้าวไทยไม้ง้อ ตัด	3. ตัว ใครได้อยู่หั่ว ลูกสาวท้าวไท ครั่งให้ ไปขอ ท้าวไทไม้ง้อ ตัด
4. ก้อไญยไภย ทุกทาวพญา มา---เปลาไปย เพราะพระน้อไทย งามไกรยก---ส	4. พ่อไยไฟ ทุกท้าวพระยา มา---เปล่าไป เพราะพระหน่อไท งามไกร---ส
5. วร * ครั่งนิบุนเรา จักไดยเห่นเจ้า พระอ่อ รแจมจัน ภาเรอึงเพื่องฟุ้ง ทรุก	5. วรค์ * ครั่งนี้บุญเรา จักได้เห็นเจ้า พระอร แจ่มจันทร์ ภาเลื่องเพื่องฟุ้ง ทุก

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 8



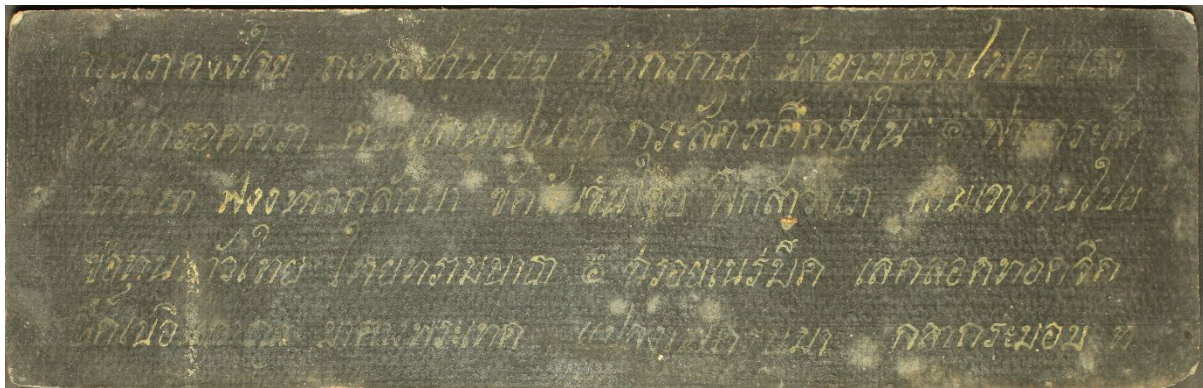
คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. กรุงไอยสรวัน รัชมีสีสร สาสวันบ่อปูน จ๋ยกพันไปย ถึงว่ามีโดยห	1. กรุงไอยสวรรณ รัชมีสีสัน สาสวรรณบ่อบุญ จะยกพลไป ถึงว่ามีได้ ห
2. ไคร่เห่นนวนนาง รูปรางยางไร ติดใจทุก ส่ถาน ช่อซ่มส่มถาน ปุณย	2. ไคร่เห่นนวนนาง รูปร่างอย่างไร ติดใจทุก ส่ถาน ขอชมสมภาร บุญ
3. ปานนางไคย ทุท้าวพระยา ยกพลโยธา เสนานอกในย ม้ารัดคัซซาร ส่	3. ปานนางใด ทุท้าวพระยา ยกพลโยธา เสนานอกใน ม้ารัดคชสาร สะ
4. ทานวันไวย ผังคลีปลิวไป กลุมในยเวหา ต่างองต่างไปย คัรรถึงภัพระ	4. ทานวันไหว ผงคลีปลิวไป กลุมในเวหา ต่างองค์ต่างไป ครั้นถึงพระ
5. ไตรย โทติภารา ลอมลอบกรุงไกรย ไหยตัง พริบปลา น้อกระสัดถวร	5. ไตร โกรตติพารา ล้อมรอบกรุงไกร ให้ตั้ง พลับปลา หน่อกระษัตริย์ถ้วน

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 9



คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. นา เขามาในวงง ถึงที่ทองพระโรง ชูที่นั่ง โถง หมุ่มส่วย เคาเพาห	1. หน้า เขามาในวัง ถึงที่ทองพระโรง สู่ที่นั่ง โถง หมุ่มส่วย เข้าเฝ้า ห
2. จักกรี พุริศทวไทย จึงเจ้าภไฟกรย ปรา ไสยลงมา ดูรานอกระส	2. จักกรี ภูริรักษ้าวไท จึงเจ้าภไฟกร ปรา ศรียลงมา ดูราหนอกระตริย
3. ต เราจักแจงอัด ให้เจ้ารูรา ยังมีผู้ชาย ซัดเล้นหา กำบังนิตตราห	3. เราจักแจงอรรถ ให้เจ้ารูรา ยังมีผู้ชาย คิดเร้นหา กำบังนิตรา ห
4. ไมยเห่นตัวมัว ครันถามทีพดา คำมันสันยา พิชาดผาดพรรห	4. ไม่เห่นมัน ครันถามธิดา คำมันสัญญา พิชาพาดพัน ห
5. ไมเห่นคั่นลาย แยกคายสำคัน เหนจริงแมน มัว ทองคำกังงา	5. ไม่เห่นคนร้าย แยกคายสำคัญ เห็นจริงแมน มัน ทองคำพังงา

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 10



คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. ดวยเรตงใจ ะหารชานไชย พิทักษ์รักษา นังยามตามไฟ เรง	1. ด้วยเรตังใจ ทหารชาญชัย พิทักษ์รักษา นังยามตามไฟ เร่ง
2. ไหยกรอดตรา ครันเกนเปนมา กระสัตราคิดช่ ใน พายกระสัด	2. ให้ตรวดตรา ครั่งเกนท์เป็นมา กษัตราคิดโฉน ฝ่ายกษัตริย์
3. หานนา ฟงทาวกล้าวมา ชัดสนจันใจ พิกสา วาเรา ตามเจ้าเห่นไป	3. หาญา ฟังท้าวกล่าวมา ชัดสนจันใจ ปรีक्षा ว่าเรา ตามเจ้าเห่นไป
4. ขอทุนท้าวไทย ไหยทรมบาธา ฌรอยเนรมิต เล็ดลอดทอดจิต	4. ขอทุลท้าวไท ให้ทราบบาทา ชะรอยเนรมิต เล็ดลอดทอดจิต
5. -ดเนอิกายา มาตางพระเทต แปลงเพตรบมา กลากระหมอม ห	5. -ดเนื้อกายา มาต่างพระเทศน์ แปลงเพศรบมา กล้ากระหม่อม ห

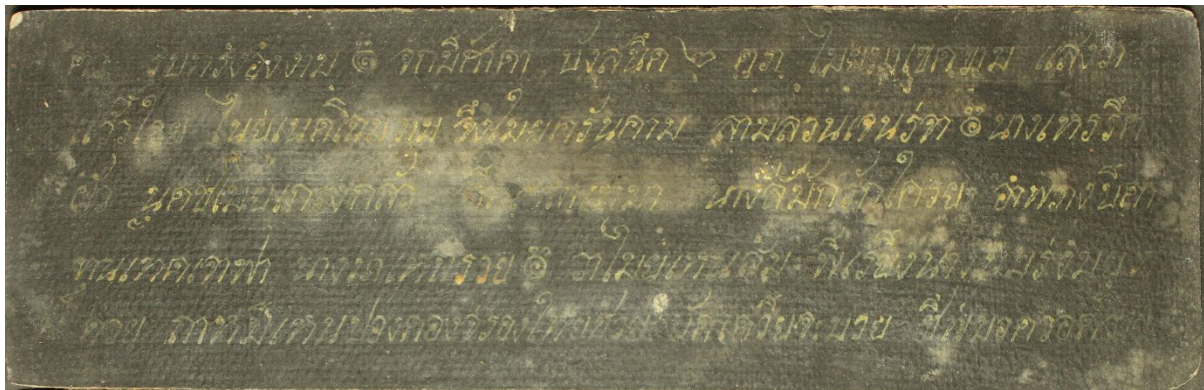
ท้าวลินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 11



คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. ปรีกสา มาเห็นท่งที่ จึ่งชาวถะหาร ไม่ยประ(แทรก)สบกัปปาน เกิดการ	1. ปรีกษา มาเห็นท่งที่ จึ่งชาวทหาร ไม่ประสบพบพาน เกิดการ
2. กูลี ปรีกษตามกรัง มันคังยางนี้ ขอพระ พรรปรี ตรัษทราบพระไทย	2. กูลี ปรีกษตามตรง มันคังอย่างนี้ ขอพระพันปี ตรัษทราบพระทัย
3. พุริรักราชา ฟงน้อกระสัดตรา ไหมาสั่งไสย จิง เมอีนเจาวา จะมา	3. ภูริรักราชา ฟังน้อกษัตรา ให้มาสงสัย จิงเหมือนเจ้าว่า จะมา
4. แต่ไครย เสนานอกในย จับไมยโดยตัว น้อกระสัดทูนเลา ขอ	4. แต่ไคร์ เสนานอกใน จับไม่ได้ตัว น้อกษัตริย์ทูลเล่า ขอ
5. โทดโปรดเกล้าพระเจ้ายู่หัว ไซยฝี่ไซยสาบ จิงนางไมยกแล้ว ฌรอยจ-	5. โทษโปรดเกล้า พระเจ้าอยู่หัว ไซพิชัยสงคราม จิงนางไม่กลัว ฆะรอยจะ-

กูลี -เพี้ยนมาจากกลี

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 12



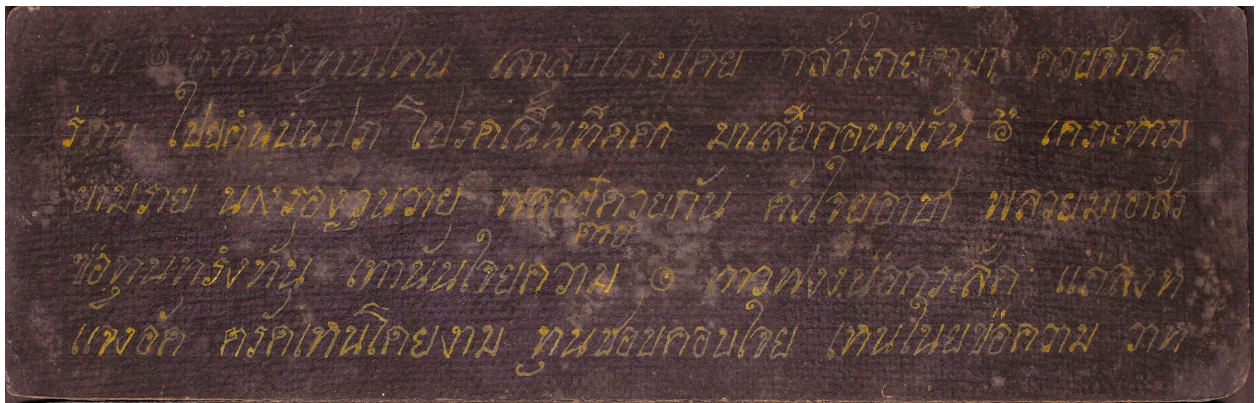
คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. ต้า รบทรงอ้งงาม จักมีศักดา บังสนิด ๒ ตรา ไมยมาเขตขาม แสงวา	1. ต้า รบทรงอ้งงาม จักมีศักดา บังสนิท ๆ ตรา ไมมาเขตคาม แสงวา
2. แว่วใจ นัยเนตรโถมงาม จึ่งไมยครันคาม ลามลวนเจนร์จา นางเทรริต	2. แว่วใจ นัยเนตรโถมงาม จึ่งไมครันคร้าม ลามลวนเจราจา นางเห็นฤทธิ์
3. ผัว นุดชไมเกรงกลัว ---ลาเขามา นางส่มักรัก ใครย อำพรางบิดา	3. ผัว นุชไมเกรงกลัว ---ลาเขามา นางส่มักรัก ใคร อำพรางบิดา
4. ทุนเทตเจ้าฟ้า นางมาเห่นราย วาไมยเห นส่ม พี่เรียงนางนมร้งมย	4. ทูลเทจเจ้าฟ้า นางมาเห่นร้าย ว่าไม่เห็นสม พี่เลี้ยงนางสนม ระงม
5. ดวย ถาหมีเห่นปองดองจรงไหยชวย บัด เดวียจะมวย ชีพมอดวอดววย	5. ด้วย ถ้ามี่เห่นปองดอง จะร้องไห้ชวย บัด เดียวจะม้วย ชีพมอดวอดววย

ท้าวลินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 13



คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. ๕ พุริรัชราชา ฟังลูกกลางว่า - - - - -มากมาย -ด มานา - - - -	1. ๕ ภูริรัชราชา ฟังลูกกลางว่า - - - - - มากมาย - ด มานา- - - -
2. อับอาย เพราะอ้อร โฉมฉาย ขายน่าไมยเกรง ๕ ปลุก+ซา(แทรก)ทุกองค์ เห็นเปร	2. อับอาย เพราะอรโฉมฉาย ขายหน้าไมเกรง ๕ ปรึกษาทุกองค์ เห็นเป็น
3. ปลัดปรัง โฉมย้งเปรเอง ภูภาพรื่อนอ ลูกพ้อมมือ เพลงผิดชอบถาม	3. ปลดปลง โฉมย้งเป็นเอง ภูพาหรือหนอ ลูกพ้อหมอ เพลง ผิดชอบถาม
4. เอง ไหยรู่สำครัน ๕ ซัดแลวตรัดมา นอกระสัด ทวนนา ปลุกซาห	4. เอง ให้รู้สำคัญ ๕ คิดแล้วตรัสมา หน่อกษัตริย์ ถ้วนหน้า ปรึกษา ห
5. พลอมกัน วา กลาวทั้งนี้ คดีผูกพรัน เร่งเกรียม พัว้น กระชั้นปร	5. พร้อมกัน ว่ากล่าวทั้งนี้ คดีผูกพัน เร่งเตรียม พระขรรค์ กระชั้นปร

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้าที่ 14



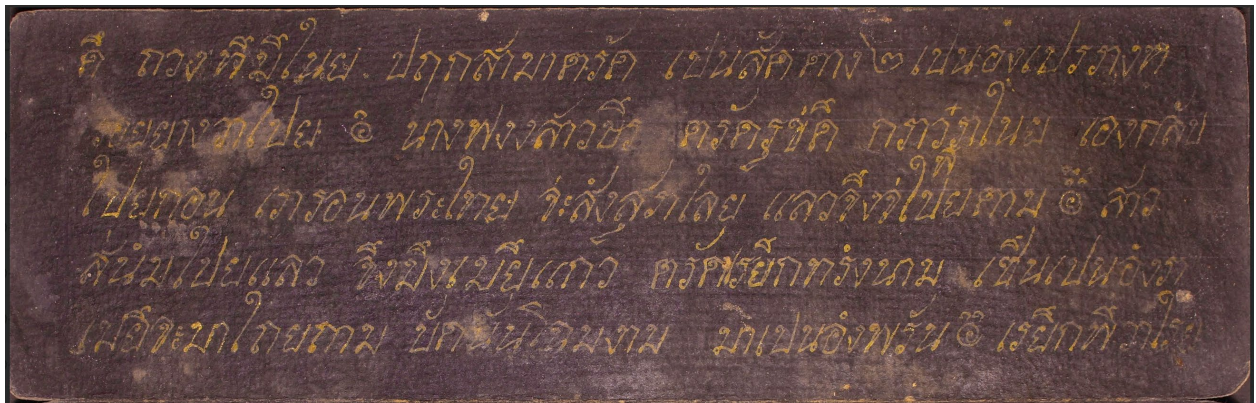
คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. ปรา ๕ องค์หนึ่งทุนไทย เลาลบไมยโดย กลัวภัยอา ยา ดวยจักจ่อ	1. ปรา ๕ องค์หนึ่งทุนไทย เลารบไม่ได้ กลัวภัยอา ญา ด้วยจักจ
2. รตน ไปคั่นบนปรา โปรตเงินที่ติดา มาเสียก่อน พรัน ๕ เคราะห์าม	2. รตล ไปคั่นบนปรา โปรตเชิญธิดา มาเสียก่อน พลัน ๕ เคราะห์าม
3. ยามราย นางรองอุณวย พลอย+ตาย(แทรก)ดวย กัน ตั้งใจอาษา พลอยมาอาสัร	3. ยามร้าย นางร้องอุณวย พลอยตายด้วย กัน ตั้งใจอาสา พลอยมาอาสัญ
4. ขอทุนทรงพัน เทานั้นใจความ ๕ ทาวพ่งน้อ กระสัด แถ่งห	4. ขอทุลทรงธรรม เทานั้นใจความ ๕ ท้าวพ่งหน่อ กษัตริย์ แถ่ง ห
5. แงอัด ตรัดเห็นโดยงาม ทุนชอบคอบใจ เห็นใน ยข้อความ วาห	5. แง้อรรถ ตรัสเห็นโดยงาม ทุลชอบชอบใจ เห็นใน ข้อความ ว่า ห

ท้าวลีนทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 15



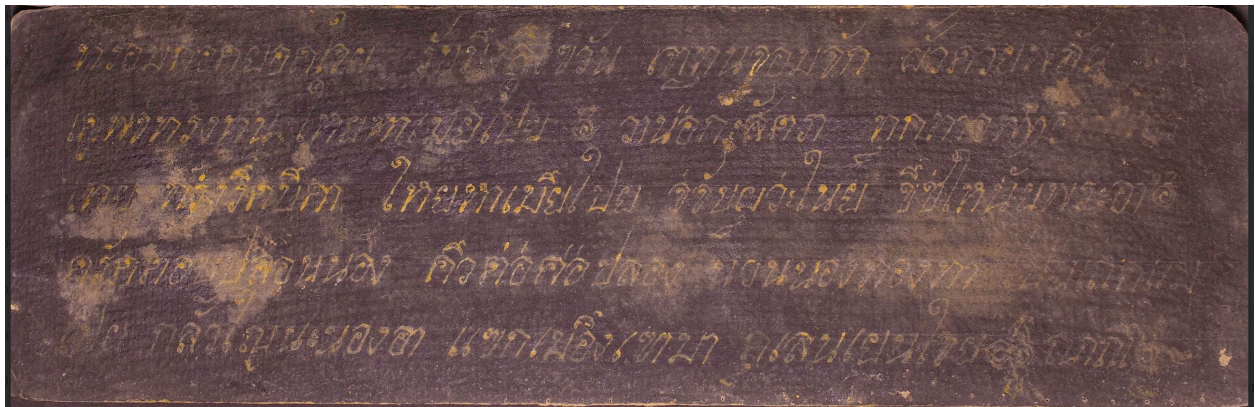
คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. แลวทรงนาม ตรัดทรงกำนัน ๕ ไปเซินทิดดา วาภูไหยหา	1. แลวทรงนาม ตรัสทรงกำนัน ๕ ไปเซญูธิดา ว่าภูให้หา
2. อาชาเลวพรัน สาวซีวังไปย ทุนไทยแจ่มจัน แมนหื้อวัน บิดา	2. อาชาเร็วพลัน สาวศรีวังไป ทูลให้แจ่มจันทร์ แมนหื้อวัน บิดา
3. ไหยหา ๕ ล้วนราชบุตรี ตรัดถามสาวซีร คตือไวยมา ฤาว่าศรี	3. ให้หา ๕ ล้วนราชบุตรี ตรัสถามสาวศรี คตืออะไรมา ฤาว่าคือ
4. ไครย ผู้ใดอาสา จับตัวผู้ข้า เรงวาแต่จริง นางสนมกำนัล ย	4. ใคร ผู้ใดอาสา จับตัวผู้ข้า เร่งว่าแต่จริง นางสนมกำนัล ย
5. นอบนบอภีวัน ทุนพลันทันใจ ทาวพญา อาษา ภารฟากับพระ	5. นอบนบอภีวันท ทุนพลันทันใจ ท้าวพระยา อาสา ผ่านฟ้าพบพระ
6. ไตรย ทุนพรันทันใจ จจับตัวผู้นาง ทั้งรอยซีวี กราบทูนค	6. ไตร ทูลพลันทันใจ จะจับตัวผู้นาง ทั้งรอยซีวี กราบทูลค

ท้าวลินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 16



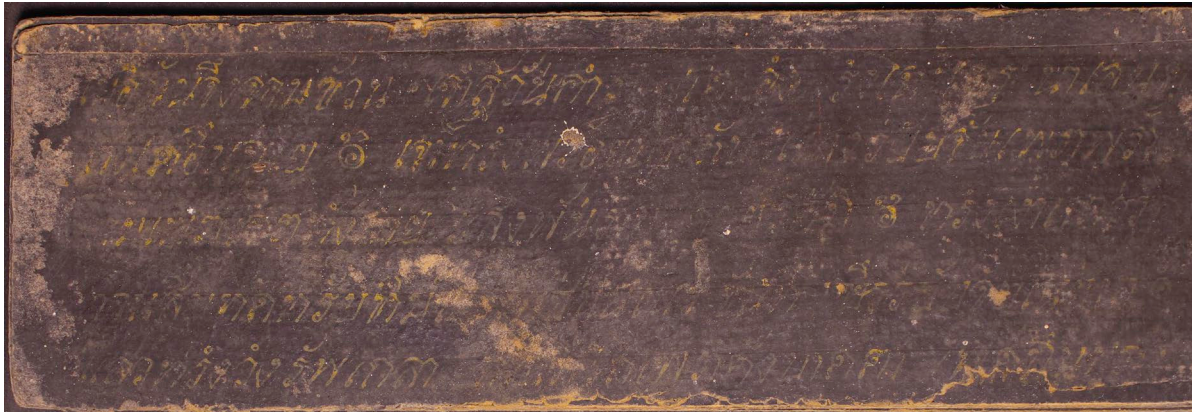
คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. ดี ถ่วงที่มีไนย. ปฤกษามาตรัด เปนสัตว์ต่าง๒ เปนอำเปรรางท	1. ดี ท่วงที่มีไน ปรีksamatras เป็นสัตว์ต่างๆ เป็นองค์เป็นร่าง ห
2. รยยงอไปย ๕ นางพงสาวชรี ตรัศรุชดี กราว+พี(แทรก)ราไนย เองกลับ	2. ร้อยอย่างว่าไป ๕ นางพึงสาวศรี ตรัสรู้คดี กล่าวพิราลัย เอ็งกลับ
3. ไปยก่อน เรารอนพระไทย จะส่งสุราไลย แลว จึงจไปยตาม ๕ สาว	3. ไปก่อน เราร้อนพระทัย จะส่งสุราลัย แล้วจึงจะ ไปตาม ๕ สาว
4. สนมไปยแลว จึงมึงเมียแก้ว ตรัดเรียกทรงนาม เงินเป็นองรา	4. สนมไปแล้ว จึงมึงเมียแก้ว ตรัสเรียกทรงนาม เชิญเป็นองค์รา
5. เมียจะมาไถยถาม บัดนั้นโฉมงาม มาเปนอง พรัน ๕ เรียกพิวไร	5. เมียจะมาไถ่ถาม บัดนั้นโฉมงาม มาเป็นองค์ พลัน ๕ เรียกพิวไร

ท้าวลिनทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 17



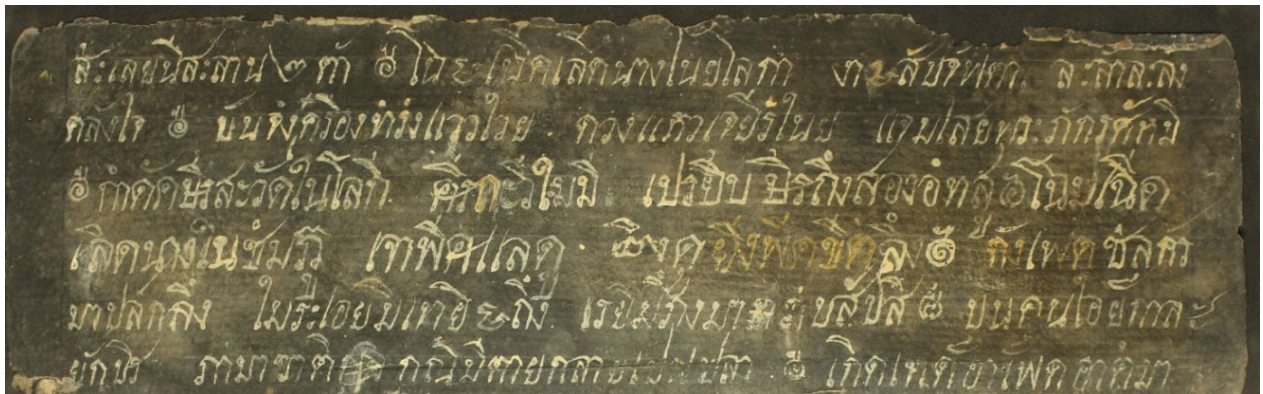
คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. ทรอมกอดยอดใจ รับนึ่งสิ่งขวัน เจาทุนจอมจัก ผัวดวยพกัน	1. ตรอมกอดยอดใจ รับหนึ่งสิ่งขวัณ เจ้าทุลจอมจักร ผัวด้วยกัน
2. เดพจ้ทรงทน ไหยหาเมียไปย ๕ วาน้อกะสัตรา ทุกทาวพญาอา-อร-ร	2. เทพจะทรงทนให้หาเมียไป ๕ ว่าหน่อกะศัตรา ทุกท้าวพระยา อาจารย์
3. ไทย ทรงรีดบิดา ไหยหาเมียไปย จ้จับผู้วะไนย จีชีไห้นัยพระอา๕	3. ไท้ ทรงฤทธิบิดา ให้หาเมียไป จะจับภูวนัย คิด ไฉนพระอา๕
4. ดรัตคอบปลอบนง คิวต้อค้อปลอง นวนนง ทองทา ไปยเถดแม	4. ดรัสคอบปลอบนง คิวต้อค้อปล้อง นวลนง ทองทา ไปเถิดแม่
5. ไปย กลัวไญนะนงอา แหกเมอึงเขามา ภูเลน เยนใจ * ญาณี *	5. ไป กลัวไยนะนงอา แหกเมืองเข้ามา ภูเลนเย็นใจ *ยานี*

ท้าวลินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 18



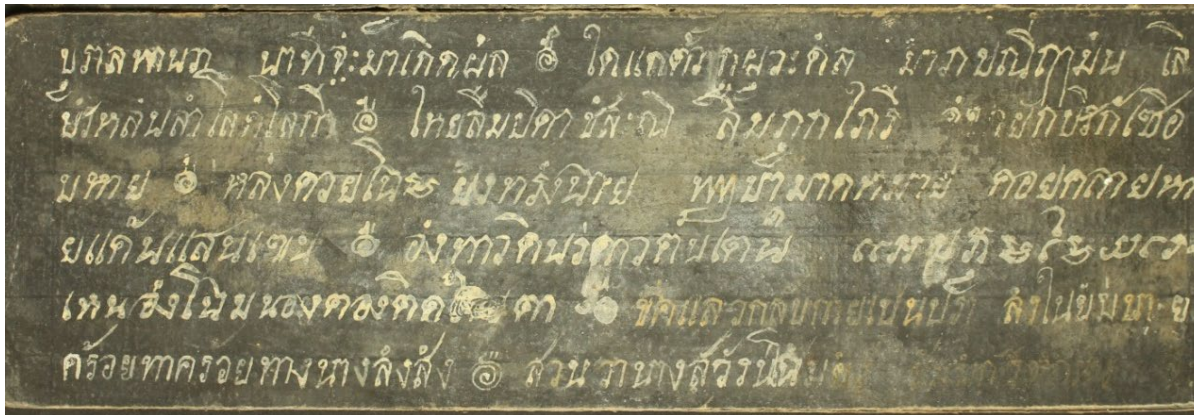
คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. เมื่อวันจึงจอมขวัญ คำสู่วันคำ — อ รัง ไฉน เปร นาเอนย	1. เมื่อวันจึงจอมขวัญ คำสู่วันคำ— รัง ไฉน เป็น นาเอน ย
2. ทังเดือนฉาย ๕ เจ้าทรงพรอาจารย์ประดับ แสง รยับ จันเพราพรง	2. ทังเดือนฉาย ๕ เจ้าทรงพระอาจารย์ประดับ แสงระยับ จันทรเพราพริ้ง
3. ราตังพั้งพราย แสงพันงมี ๕ ทรงงาม _____	3. ราตังพั้งพราย แสงพันรัศมี ๕ ทรงงาม _____
4. ถวนสืนเทศหับทิม _____	4. ถวนสืนเทศหับทิม _____
5. แล้วทรงรับเกล้า—เพตตั้งบาดตา—	5. แล้วทรงรับเกล้า เพศตั้งบาดตา _____

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 19



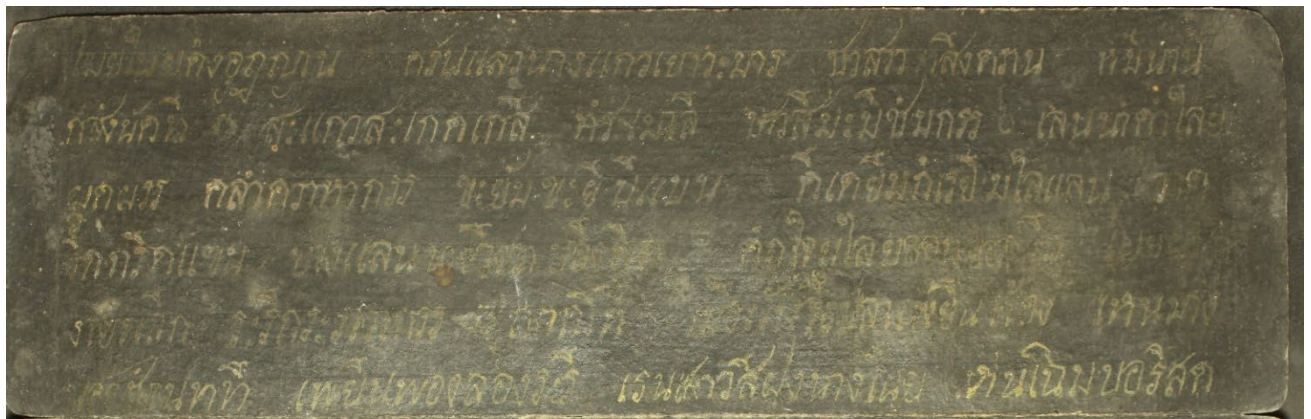
คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. สะเลยนี้สะลาน 2 ตัว โฉมเจ็ดเล็ดนางในย โลกา งามสัจจพตา ละล้าละลง	1. สะเลยนี้สะลาน 2 ตัว โฉมเจ็ดเล็ดนางใน โลกางามสรรพจัตตา ละล้าละลง
2. คลั่งใจ บั่นจิ่ง (๔)ครึ่ง หั้วแหวไวย ดวงแก้ว เจียรไนย แจ่มไสยพระภัทรศัทธิ	2. คลั่งใจ บรรจงเครื่องทรงแหวไว ดวงแก้ว เจียรไนย แจ่มไสพระพักตร์รัศมี
3. กำดัดชีรสวัดในโลกี ศรีระวีไม่มี เปรียบชีรถึง สองอัมสุ โฉมเจ็ด	3. กำดัดศรีสวัสดิ์ในโลกีย ศรีระวีไม่มี เปรียบศรีถึง สองอดสู โฉมเจ็ด
4. เล็ดนางในข่มฏู เจ้าพิศแลดู ยิ่งดู ยิ่งพิศคิดตลึง ดังเพดขลุกรั	4. เล็ดนางในข่มพ เจ้าพิศแลดู ยิ่งดู ยิ่งพิศคิดตลึง ดัง เพชฌุกรม
5. มาปลักลึง ไมระเอยมิเทียมถึง เรยมีร้างมา—บ สัปสิ บุนคุณไอยกาละ	5. มาประกลึง ไมระคายมิเทียมถึง เรียมร้างมา-บ สรรพสิ บุญคุณไ้อ์กาละ
6. ยักชีร ภาษามาชาติ – กณมีตายกลายเป็นปลา เกิดเหตุ อาเพดอาตมา	6. ยักชี พามาชาติ – กระนี้มีตายกลายเป็นปลา เกิดเหตุ อาเพศอาตมา

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 20



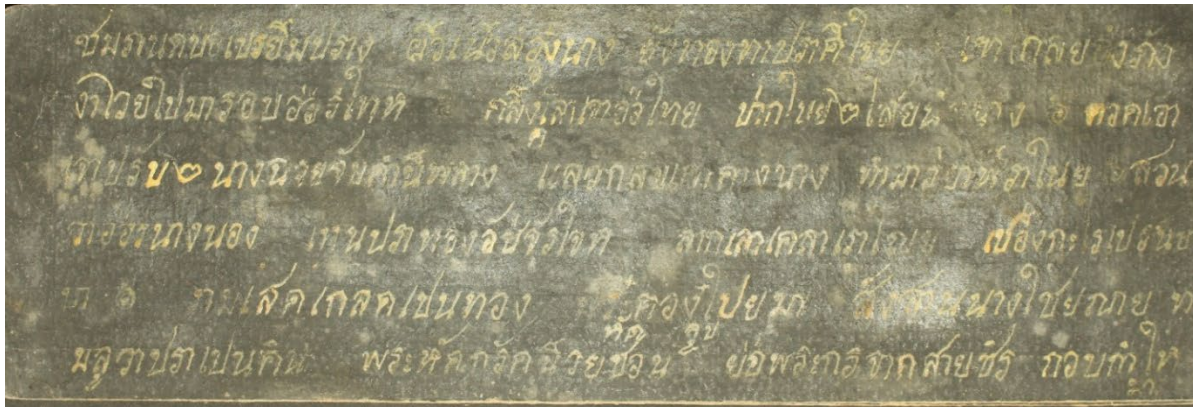
คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. บุราลพานวา นาที จุะ มาเกิดผล ไตแกตัว ภูวะดัล มาภบณัฎมันเล	1. โบราณท่านว่า นาทีจะมาเกิดผล ได้แกตัวภูวดล มาพบนฤมล เล
2. ษหล่นลำโลกโลกี ไหยลีมบิตา ชละณิลิมภู กไกรรี--- ยักชิร กัเชื้อ	2. ศลันลำโลกโลกี ให้ลีมบิตาชนนี ลีมพวกไพร่ -- ยักชี ก็เชื้อ
3. มหาย หลั่งด้วยโถมยงทรงฉาย พญาบาทมาด หมาย คอยคล้ายหา	3. มหาย หลั่งด้วยโถมยงทรงฉาย พยาบาทมาด หมาย ค่อยคล้ายหา
4. ย แค้นแสนเซน อิงทาวินรดาวครเตน แอบภูมไผเรน	4. ย แค้นแสนเซญ์ องค์ท้าวตินรดาวคนเต้น แอบพุ่มไผ่เรน
5. เหนอ้งโถมนองตองติด- - ตา ๑ ชิดแลวกลับ กลายเปนป ราลงในยมนา ย	5. เห็นองค์โถมนองตองติดตา ๑ คิดแลวกลับ กลายเป็น ปลาลงในยมนา ย
6. คร้อยทาคร้อยทางนางลิ่งลิ่ง สนวนนางสวัรี โถม	6. คล้อยท่าคล้อยทางนางลงสร่ง ส่วนว่านางสวรรค โถม

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 21



คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. ไม่นอยดั่งอุฎฐาน ครันแลนวนางแก้วเยาวะมาร บัว สาวสิงคราน หมีนาน	1. ไม่นอยดั่งอุทยาน ครันแลนวนางแก้วเยาวะมาลย์ บัว สาวสิงคราญ มินาน
2. กลิ้งนัดที่ สะแกวสะเกตเกสี ทังเมาลี ชาวสีมะ มิข้มกรร เล่นน้ำดำไลย	2. ก็สรณที่ สระแก้วสระเกตเกสี ทรงเมาลี สาวศรี มามัขมิกัน เล่นน้ำดำไล้
3. ผูกพรร คล้าควาหากรร ขะยัมชะยี่ปี่แบน ดีเดียมกั เรียมไลแล่นวาด	3. มุดพลัน คล้าคว่าหากัน ขย้าขยี่ปี่แบน ดีเดียมกั เรียมไลแล่นวาด
4. วิดกริตแขน บางแล่น ---- ตักใจฝไยล่อง----	4. วิดกริตแขน บ้างแล่น---- ตักใจไลล่อง----
5. งาย---ระริกระราน---๑ ญาติ ที่--จึงปลาเพียน ทอง--เหนมาง	5. งาย ---- ระริกระราน---๑ ยานี ที่--จึงปลาเพียน ทอง--เหนมั่ง
6. -ซ่านทที่ เพียนพองล่องระรี เรนสาวสีฝนางไนย เห่นโฉมบอริสด	6. -ซ่านที่ เพียนพ้องล่องระรี เร็นสาวศรีฝนางไน เห่นโฉมบอริสุทธิ์

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 22



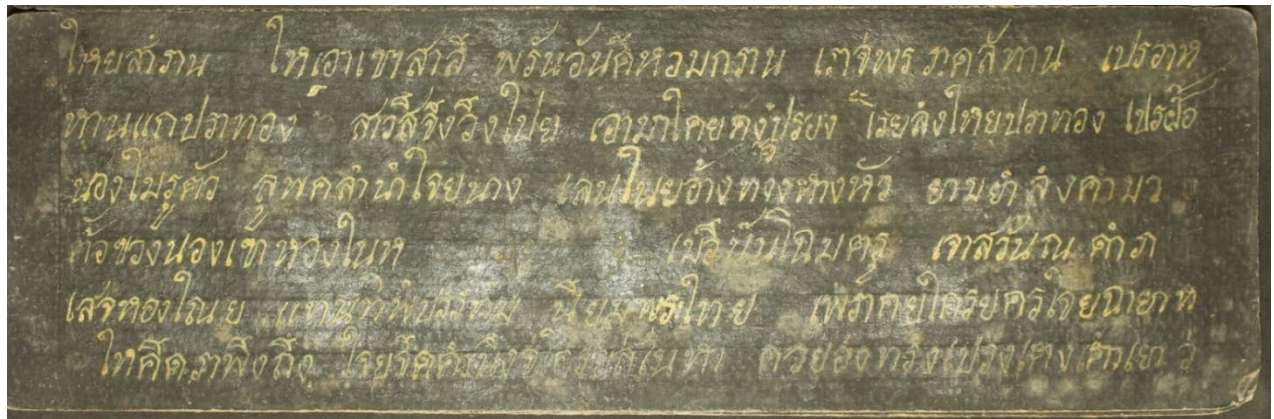
คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. ชมภนดบอเปรยืมปราง ผิวเนื่อล+อ(แทรก) นาง ยังทองทาปราศใจ เทไกลยอ้งก้ง 2. งาไวโยไปมารอบอ้อรืไทห คลึง-ค(แทรก)เลา เจ้าอ้อไทย ปากไปย ๒ ไสยนมนาง ๑ ตอดเอา 3. เจ้าปรับ ๒ นางฉวยจับคำนี้พลาง แลวกกล--- คางนาง ทำมาวิรียาห์ ราไนย ๑ ส่วน 4. วาอรนางนง เห็นปราชทองอ้อจรัใจห ลากเลา เคลาเราไญย เชื่องกะไรเปร นบ 5. บา ๑ งามเสด็จเกล็ดเป็นทอง พระ+หัด(แทรก) ...ตอง+ลูป(แทรก)ไปยมา สั้สารนางไชนาย ท 6. ม ลูวาปราชเป็นคิน พระหัดกรัดนิวยซ้อน ย่อพระ กรจากสายซัร กอบกำ+มา(แทรก)ไห	1. ชมพูนุชบ่เป็นยืมปราง ผิวเนื่อละองนาง ยังทองทาปราศใจ เข้าใกล้องค์พัง 2. งา ว่าโยไปมารอบอรัทัย คลึงเกล้าเจ้าอร ทัย ปากไปๆ ไส้นมนาง ๑ ตอดเอา 3. เจ้าปรับๆ นางฉวยจับคำนี้พลาง แลวกกล--- ข้างนาง ทำมาวิราไน ๑ ส่วน 4. ว่าอรนางน่อง เห็นปลาทองอ้อจรรยใจ หลาก เกล้าเกล้าเราใหญ่ เชื่องกระไรเป็น นา 5. บา ๑ งามเสร็จเกล็ดเป็นทอง พระหัดถ์ต้อง ลูปไปมา สงสารนางใช้ใน ท 6. ไม่รู้ว่าปราชเป็นคณ พระหัดถ์กรัดนิ้วซ้อน ยอ พระกร จากสายชล กอบกำมาให้

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 23



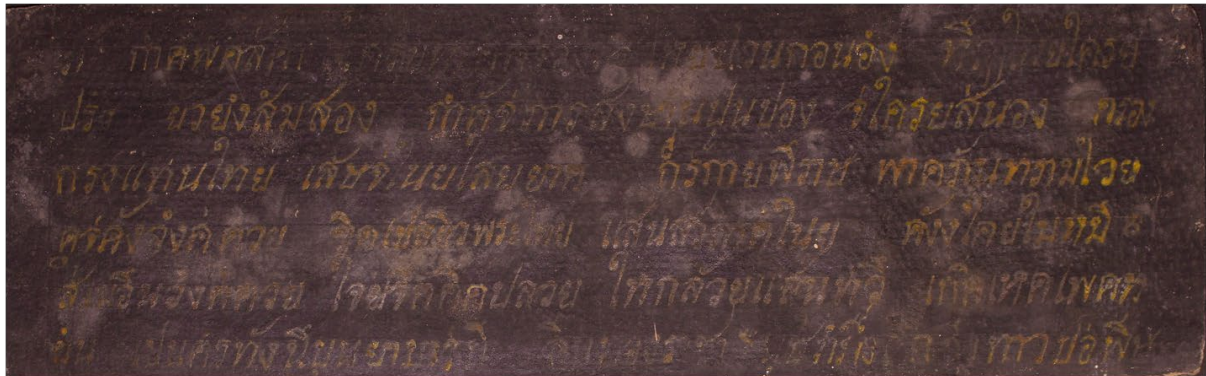
คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. พน กลัวโจนลงส่าข ลินทอง พ เปรปรานางจับ มากอยิริติ หนึ่งยุดห	1. พัน กลัวจะโจนลงสระศรี ลินทองพี่เป็นปลา นาง จับมา ก็ยินดี หนึ่งยุด ดู
2. ทวงที นางเทวีทำย้งไรย ส้างสาน์นางง้งงาไม่สัง การภาสีไปย สันยา	2. ท่วงที นางเทวีทำอะไร สงสารนางฟังงา ไม่ สงกาพาสีไปสัญญา
3. วาปลาไสย เจาคกใจยกกลัวจัตาย จ้างเอาภาชนะ ทอง ไซ ย่นาลองแดกอหวาย	3. ว่าปราศรัย เจ้าตกใจกลัวจะตาย จ้างเอาภาชนะ ทอง ใช้น้ำลองแต่พอว่าย
4. กลัววาปลาจะตาย เสร์ผ้นผายขึ้นภ่ทญาน บายภักกลบเขาเมอง นา	4. กลัวว่าปลาจะตาย เสร์ผ้นผายขึ้นลำทะยาน บายพักตร์กลับเข้าเมือง นา-
5. ง บุนนเรื่องกระเสมสัน ไพรยพ่นแลดิงคราน ลอมราฎ์นถนงเกยไชย ครัน	5. -ง บุญเรื่องเกษมสันต์ ไพรพลแลสิงคาร ล้อม ราชนางถึงเกยไชย ครัน
6. เขาประสาทเชีร พระสาวะณีก่ออ์ตรัดไชย ไปย เซนอางแกวไญย ไซยปลาไวย	6. เข้าปราสาทศรี พระสาวนียก็ตรัสใช้ ไปเชิญอ่า แก้วใหญ่ ใส่ปลาไว้

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 24



คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. ไหยสำราน ไหเอาเขาสาลี พรันอันดีหอมกรณ เรายพรราดสัทาน เปรอห	1. ให้สำราญ ให้เอาข้าวสาลี พรณอันดีหอมกรณ เรา
2. หานแก่ปาทอง สาวีจิงวิงไปย เอามาโดยดง – จ(แทรก) ปรง รอยลงไหยปาทอง เปรฝื่อ	2. หารแก่ปลาทอง สาวศรีจิงวิงไป เอามาได้ตั้งใจ
3. นองไม่รู้ตัว ลูพคลำนำไยนาง เล่นในยอ่างทาง หางหัว ยามยาลังคำมา	3. นองไม่รู้ตัว ลูบคลำหน้าไยนาง เล่นในอ่างทางหาง
4. ต้อของนองเขาหองไนห ----- เมื่อนันโนมตรู เจาส่วนณด้าภ	4. ตัวของนองเข้าห้องไน ----- เมื่อนันโนมตรู
5. เสจหองไณย แทนทิพบรรทม นิยมพระไทย เพราะ คยไกรยครไยฉายา ห	5. เสรีห้องไน แทนทิพย์บรรทม นิยมพระทัย เพราะ
6. ไหคิดราฟิงถึง ไยจิตคำนึงจไครยส่นหา ดวยอ่ง ทรง เปรงเตงเตาโยว ว	6. ให้คิดรำพึงถึง ไยจิตคำนึงจะใคร่ส่นหา ด้วยองค์ทรง

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 25



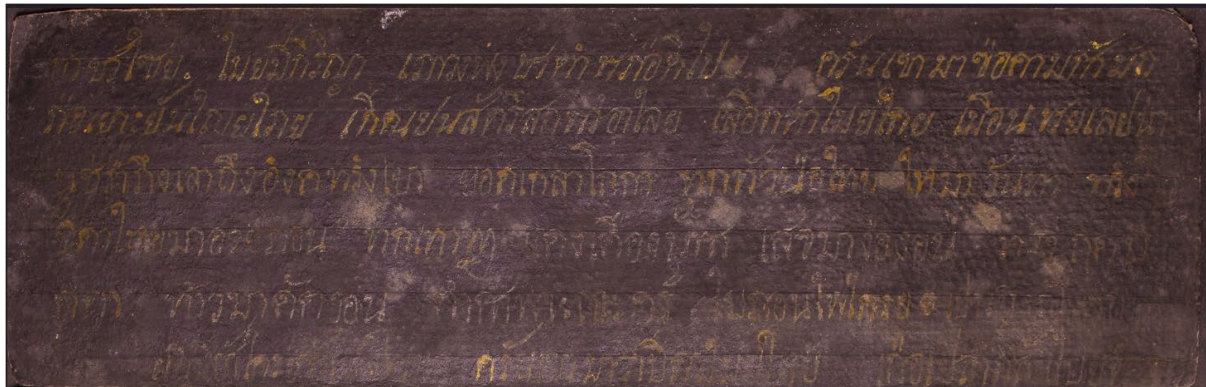
คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. -----กาคพคล _____ ไหยบวนกอ น่อง หิญาไทยไครย	1. -----กาคพคล _____ ให้บัวนก่อนองค์ หญ่ายไคร
2. ปร-----ยวยังส้มสองก่าดูจ้การสังขานป็นป่อง จไครยสนอง ครอง	2. ปร-----ยวยังสมสองก่าดูจ้การสังขาลป็นป่อง จะไครยสนอง ครอง
3. กรงแท่นไทยเล็ชจไนยไลยยาต กี้รกายพิราบ พาดกันทรามไวย	3. กรงแท่นไทเล็ชจไนยไลยยาต กี้รกายพิราบ พาดกันทรามไวย
4. ดูจ้ดั่งองค์ด้วย จิตเปลี่ยวพระไทย แสนสวด--- ไนย ดั่งไคยไนหมี ๐	4. ดูจะดั่งองค์ด้วย จิตเปลี่ยวพระทัย แสนสวด--- ไน ดั่งไครไนหมี ๐
5. สมเอินวังก่ด้วย ไจยจิตคดปลอบ ให้กล้วนแสน ทวี่ เกิดเหตุเทศก	5. เสมือนวังก่ด้วย ไจยจิตคดปลอบ ให้กล้วนแสน ทวี่ เกิดเหตุเทศก
6. -- เปนคร่ทั้งนี้บุญยา--- ลินทองราชา --ภ่--- ถึง ทาวบ่อพี-	6. - เป็นคื่อทั้งนี้บุญยา ลินทองราชา --พอ--- ถึง ท้าวบ่อพี-

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 26



คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. --นเรศกังงา ด้วยว่าพระองค์ทรงพชรา-- มาค--ปรมาเมอินในไก	1. --นเรศพังงา ด้วยว่าพระองค์ทรงพชรา-- มาค--ปรมาเหมือนในไก
2. ตลิ่ง ๑ --- -- อา _____ เกิดมาเปรย สินบุญผูดน ---	2. ตลิ่ง ๑ --- -- อา _____ เกิดมาเปรย สินบุญผูดล ---
3. --- --ด้วยตัวเป็นหญิง ---ผู้ใด ---ผู้ชาย ถึง ดีถึงร้าย	3. --- --ด้วยตัวเป็นหญิง ---ผู้ใด ---ผู้ชาย ถึง ดีถึงร้าย
4. มีภ้อเป็นไรย เที้ยวเลือกเสกสัรร ภ้อกันไญย ไภย สุดแทแต่บไนย ท—	4. มีพ้อเป็นไร เที้ยวเลือกเสกสัรร พอกันใหญ่ ภ้ย สุดแทแต่บไนให้ ท—
5. ชั่วกันดี เกิดมาเปหญิง จนใจยากดี ความราย อายมี มาณะสัทธะภา	5. ชั่วกันดี เกิดมาเป็นหญิง จนใจยากดี ความ ร้ายอายมี มานะศรัทธาพา
6. ละสตรี้ ครันจยินดีโลกินินทา นิงยไสน้อไครย ไมยมาช้อ กันแมสองราเพราะ	6. ละสตรี้ ครันจะยินดีโลกินินทา นิงอยู่ไซ้รหนอ ไครโยมาขอ กันแม่สองราเพราะ

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 27



คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. ทำชั่วไซย ไม่มีกิริยา เภาวงพงชาดำซาภ้อดี ไป ๕ ครั้นเขามาขอความรักมัก	1. ทำชั่วไซร์ ไม่มีกิริยา พระวงพงชะตาซาพอดี ไป ๕ ครั้นเขามาขอความรักมัก
2. ภ้อเยะยันใหญ่โยย เกิดเป็นสตรีสดขาว อาลัย เลือกทำไมโยย เหมือนชายเลยนา	2. พอเยะหยันใหญ่ภัย เกิดเป็นสตรีสดขาว อาลัยเลือกทำไมใคร เหมือนชายเลยนา
3. นุขรำถึงเลาถึงองค์ทรงไท ยอดเกล้าโลกา ทุกถ้วนนอไทย ใหม่วันทา ทรง	3. นุขรำพึงเลาถึงองค์ทรงไท ยอดเกล้าโลกา ทุกถ้วนนอไท ให้มาวันทา ทรง
4. ทิดาใหญ่มา----- ทศเทวพญา แดงเคื่องนุช เสจมาง่องอน ---	4. ธิดาใหญ่มา----- ทศเทวพญา แดงเคื่องนุช เสจมาง่องอน ---
5. --- ท้าวมาตตรอน ต้าชา _____ ภอนไฟ ใครย ๕ เปน ---	5. --- ท้าวมาตตรอน ต้าชา _____ ภอน ไฟไฟใครอยู่ ๕ เปน ---
6. _____ ครั้น _____	6. _____ ครั้น _____

ท้าวลินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 28



คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. ---- ๕ เสมือน _____ พระทรงเครื่องทอง ทองแก้วไวยศวรรย	1. ---- ๕ เสมือน _____ พระทรงเครื่องทอง ทองแก้วไวยศวรรย
2. _____ ใจ _____ ในบูชาเวะ--- คังสารทั้งนี้ ---	2. _____ ใจ _____ ในบูชาเวท--- สงสารทั้งนี้ ---
3. -----ผ่ายผัวร กลัวเสียยัดดา นี้และ สัด _____ เหนชาม้ายตาตง---	3. -----ผ่ายผัวร กลัวเสียยศดา นี้และสัด _____ เห็นชาม้ายตาตง ---
4. _____ ๕ ลินทองผทรวงฤทธิเนรมิต เปนปลาทอง ครั้นยามส่ง	4. _____ ๕ ลินทองผู้ทรงฤทธิเนรมิต เป็น ปลาทอง ครั้นยามส่ง
5. ย่ามอง จากทองเนรมิตพัน บัดเดียวเปนอ้ง มา ดังเทวาในยเมืองส่วน	5. ย่ามอ้ง จากทองเนรมิตพัน บัดเดียวเป็นองค์มา ดังเทวาในเมืองสวน
6. อาร---วิเศษพล+อาจ(แทรก)น บังกาน์แรแล สาวซีร ๕ ผวในยคอยใครคลา บงนิตกาบรสี--	6. อาร---วิเศษพลัน บังก้านัลแล สาวศรี ๕ ภูวนัยคอยใครคลาล้า บงนิตกาบรสี

ท้าวลินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 29



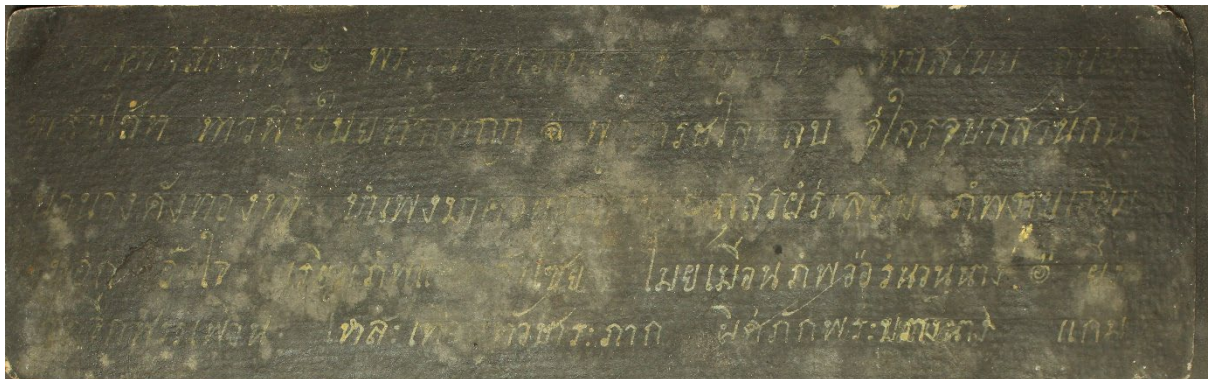
คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. ฤ เคยทักก็ไม่มี เสร็จที่ห้องแถวพริ้น ๕ เท อินยามเขาตามไวย เหร	1. ฤ เคยทักก็ไม่มี เสร็จที่ห้องแถวพริ้น ๕ เท อินยามเข้าตามไว เห็น
2. นางในยดั่งสาวสวัน สองแก้มแล้ลมจันน ลองสาวสันก้านันไนย ๑ ดาษ	2. นางในดั่งสาวสวรรค์ สองแก้มแล้ลมจันทร์ ลองสาวสรรก้านัลไน ๑ ดาษ
3. ไปรยทั้งปรางมาต งามส่วาติราชใจย ลำ ๑ จฝิษไมทย ไหยตติดาทุษา	3. ไปทั้งปรางมาศ งามส่วาติราศใจ ลำ ๑ จะพิศมัย ให้ตติดาทุษา
4. นารี คืดแลวถอยล้งโคท ตั้งจิตไวยจิงดี มั่งกาย จัดที ยอดสัศรี	4. นารี คืดแล้วถอยหลังได้ ตั้งจิตไว้จิงดี มั่งกาย จัดที ยอดสรี
5. มียไนย ๕ อัมมโดยกินวาน ทำหักหนาม พระไทย ยางถูงมิงกับพระไกร	5. มีไน ๕ อาศรมได้กินวาน ทำหักหนาม พระทัย อย่างย่งมิงพบพระไกร
6. -ปรางไนยหงทองเหมรา ๕ ชิดพรางทางยาว ทารทาวเกาคำ+นาง(แทรก) มา ถึงห้องทอง -	6. -ปรางไนหงส์ทองเหมรา ๕ ชิดพรางทางยาว ทวนท้าวเกาคำนางมา ถึงห้องทอง -

ท้าวลินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 30



คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. ในยามล้งแกวมนเียนทอง ๑ พระเนตทาว ข้าเลื่อง เหรบุญเรียงท	1. ในยามล้งแกวมนเียนทอง ๑ พระเนตรท้าว ข้าเลื่อง เห็นบุญเรียงท
2. บัรเรึงใจห รัสมิ์ศรีโคมทอง ทรวงสว่างทัง ปรางษีร์ ลินทองผุย	2. บันเทิงใจ รัศมีศรีโคมทอง ส่องสว่างทัง ปรางศรี ลินทองผุย
3. ---- คอยลัดอ้งนังไกลย ถึกถื่อพระหัตไทย ท้าวพิศใหม่ไป	3. ---- คอยลุดอ้งค้งไกล้ ถึกถื่อพระหทัย ท้าวพิศมัยไป
4. --วางตา ๑ ทรวงโถมบอริสูด ช้ญนุตน---- รัสมิ์ ตั้งกิริยา คำไคยฝ่าไม้	4. --วางตา ๑ ทรวงโถมบรียูทธิ ชมพูนุชน----รัสมิ์ ตั้งกริยา คำไคร์ฝ่าไม้
5. ถึงสอง ยิงภีษต์ลึงภิด เปรบาจีษดวย ดว ยโถมนอง ญิงนางวิมารทอง ---	5. ถึงสอง ยิงพิศตะลึงพิศ เป็นบาจิตด้วย ด้วย โถมน้อง ญิงนางวิมานทอง ---

ท้าวลินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 31



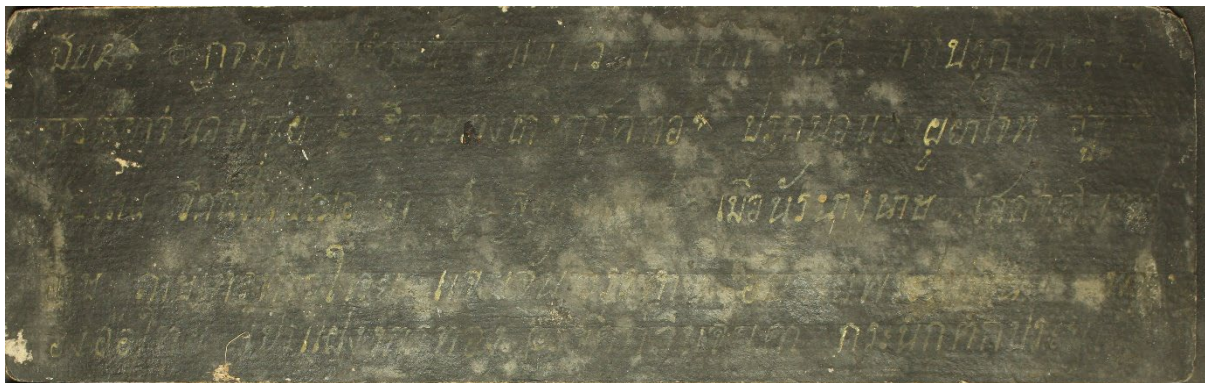
คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. --งตี่ตาลล่า-ใจย ๐ พระเนษทาวคำลวงจง-- ยาเียงพราสไบย อนิจจา	1. --งตี่ตาลล่า-ใจ ๐ พระเนตรท้าวคำหลวง จงอย่าเียงผ้าสไบ อนิจจา
2. มาลัยได้ห—ทาวพิชไปยทัวกาญา ๐ พู-- รัชไลหลุบ จไครจูบกถ้วนักหนา	2. มาลัยได้ห้ำ ท้าวพิศไปทัวกายา ๐ พุด ตรัสไล้ลูป จะไครจูบกถ้วนักหนา
3. นวนองดังทองทา บำเพงมาดวย---- ๐ กุสร์ ผร์เลี่ยม ภัพางบเจี่ยม	3. นวลนึ่งดังทองทา บำเพ็ญมาด้วย---- ๐ กุศลผลเรี่ยม ภพงามเจี่ยม
4. --อ็ก-องใจ เรียมภพแ---งไชย ไมยเมื่อน ภัพออรันนาง ๐ ยิง-	4. --อก-องใจ เรียมภพแ---งไชร้ ไม่เหมือน ภพอรนวลนาง ๐ ยิงชี้
5. วิตจิตพรเพื่อน ไหสะเทือนทัวซาระภาก ผิศ ภักพระปรางนางแกม	6. ตจิตพินเพื่อน ให้สะเทือนทัวสารพงค์ พิศพักตร์พระปรางนางแก้ม

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 32



คำถ่ายทอด	คำปัจจุบัน
1. แลคางอย่างมณี ๕ คิวความสุดหางตา ดงนรา กิ่งสรชีร เสาวภาภพพระ	1. แลคางอย่างมณี ๕ คิวครามสุดหางตา ดั่งนรา โก่งศรีศรี เสาวภาคย์พระ
2. เมาลี -สร่มจับเกล้า ๕ พระกรรเจาทั้งสอง มาลัยทองทั้งทวายขวา พร-	2. เมาลี เส้นผมจับเกล้า ๕ พระกรรมเจ้าทั้งสอง มาลัยทองทั้งซ้ายขวา พระ
3. กอนอองงวา ดังหัชทาเอวาวี ๕ พระเตา เจ้าทั้งสอง ดงบัวทอง	3. กรอองงววา ดังหัตถาเอวาวีน ๕ พระเต้าเจ้า ทั้งสอง ดั่งบัวทอง
4. บุษบัน ผุ่เกิดเนชแลกร ไหยปวนปรีสันพริลัม ๕ เอนอิ่งลิ่งแนบ	4. บุษบัน บุษศเกิดเนตรแลกัน ให้ปวนปั่นสัน ภิรมย์ ๕ เอนองค์ล่งแนบ
5. นอง ตรัดคอยตองสองเตานัม คลึงเคลน+เรน (แทรก)เตานัม ในยอลัมไหยร	5. นื่อง ตรัสคอยตองสองเต้านม คลึงเคล้นเล่นเต้า นม ในอารมณให้

ท้าวลินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 33



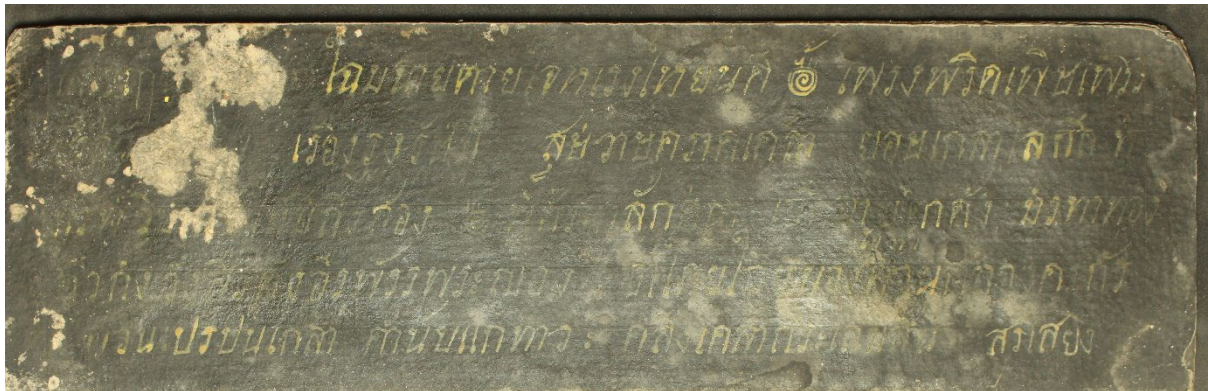
คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. มีบมัว ๕ กูจมา---ซิมเซย ไมยควนเลยคนวกัว หมปรุกไทมม---	1. มีดมัว ๕ กูจะมา---ซิมเซย ไม่ควรเลยคนว่ากลัว หมปรุกให้ม---
2. กัว-ยาจ่นอยใจ ๕ ซิดพองตวรัดตอ- ปรุ กนออนงผุยาใจห อ+นึช(แทรก)จানা	2. กลัวฟ้ายาจะน้อยใจ ๕ คิดพองตัวตรัสต้อง ปลุก หน่อน้องผู้ยาใจ อนิจจาน่า
3. -ลัปไลย ซิดฉไนยณ่องอา ๑ สุรง---- ๑ เมื่อนัรนางนาศ เสดจในจาก	3. หลับไหล คิดโฉนณองค์อา ๑ สุรงคางค์ ๑ เมื่อนั้นนางนาค เสด็จในจาก
4. อาษ ภาษเหรทาวไทย แจมจันวีรรหาย อันเียพระ---ใน พ--	4. อาสน์ ด้วยเห็นท้าวไท แจ่มจันทรวรรณหาย อันเียพระ---ใน พระ
5. องอ้อไทย ไปรแฝงมารทอง ๕ ซิดทวินจินดา กระนิกตักประมา	5. องค์อรทัย ไปแฝงมานทอง ๕ คิดถวิลจินดา ตระหนกตกประหม่า

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 34



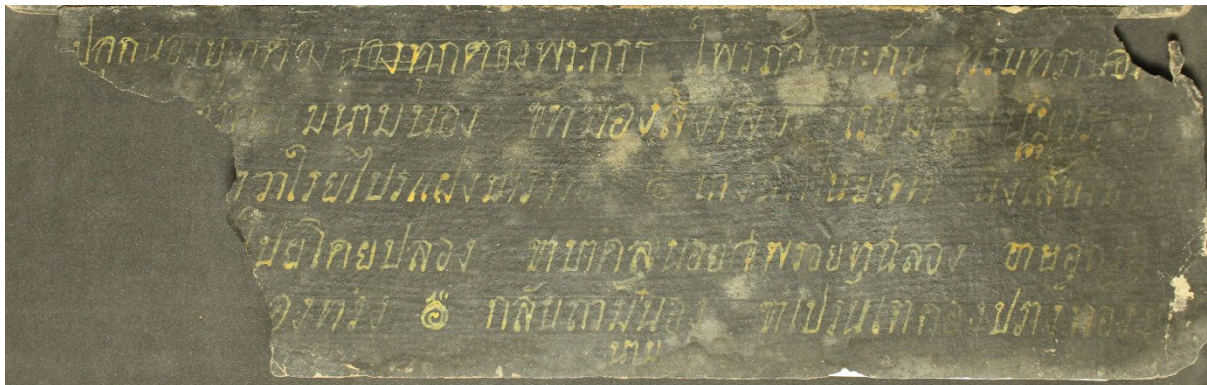
คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. --เผือดมัวมอง ช่วยชายในยนา นีเลมา-มสอง ดั่งไทยพระจำล--	1. --เผือดมัวหมอง ช่วยชายนัยนา นีแลมาชมสอง ดั่งไท้พระจำลอง
2. ดว----ศรี --นแลวนอไทย เล่นจ---นอนโดย ไคห----- ย---	2. ด้วย---ศรี --นแลวนอให้ เล่นจ---นอนได้ ไคร----- ย---
3. -ระถาครัตนากร เทวรัจณีฤาฬิหิมวา ๐ ทรงโฉมปอริสุด ---	3. พระกอดรัตนากรณ์ เทวัญจักรี ฤาฬิหิมวา ๐ ทรงโฉมบริสุทธิ์ ---
4. พระบุตร+สูง(แทรก)สุดดุสิตา ฤาษัสดุสี นิล มิตล่งมา สุ่มชมคาไทยพาเปรณในย	4. พระบุตร สูงสุดดุสิตา ฤาษัสดุสิต นิล มิตลงมา สุ่มชมค่า ไต้ฟ้าเป็นโฉน
5. ๐ ชาวชวนฉม่วยด เจาสวรรค์คำผู้ คีษอยในห ใจย -คของน้องแก้ว แม่	5. ๐ ชาวชวนชม้อยดู เจ้าสวรรค์คำผู้ คีค้อยในใจ -คของน้องแก้ว แม่

ท้าวลินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 35



คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. ---ฤฯ----- โฉมฉายตายใจเหงเหงไยหนี ๕ เพรงพริตเพ็ชเพรี-	1. ---ฤฯ----- โฉมฉายตายใจ เหงเหงไยหนี ๕ เพ่งพิศเพริศเพรียม
2. -รส์ว----- เรื่องรุ่งรำมี สู่สวาทคราดเกล้า ยอชเกล้าโลกลีล ห	2. ชั้นสวรรค์----- เรื่องรุ่งรำมี สู่สวาทคราดเกล้า ยอดเกล้าโลกีย์
3. พรทวิษ--- ไม่มีถึงสอง ๕ พิศภักลักค่นา เฉียดฉาย+ใจ(แทรก)ตาดัง มรทาทอง	3. พระทวิป--- ไม่มีถึงสอง ๕ พิศพัคตร์ลักขณา เฉียดฉายใจตา ดังมณฑาทอง
4. คีวกังวังสิริ ดังอิรพัรพระญอง -ตโดยใจยนอง ควนกลางกลางครกักร	4. คีวโก่งวงศรี ดังอินทร์ผันผยอง -ตได้ใจน่อง ครวญครางครกักร
5. --ควนเปรปนเกลลา คำนับแกทาว : คลึงเคลา กระเสมสัน สุรเสียง	5. --ควนเป็นปิ่นเกล้า คำนับแกท้าว : คลึงเกล้า เกษมสันต์ สุรเสียง

ท้าวสินทอง วัดใหม่นครบาล จ.ราชบุรี หน้า 36



คำถ่ายถอด	คำปัจจุบัน
1. ปลุกนอชทุกตองของทุกตองพระกรร ไพธั่ว เมะกัน ทรับทราบอ--	1. ปลุกน้อช ถูกตองพระกรรณ ไพธั่ว เมะกัน ชับซาบอ--
2. _____-รัต-ามนามนอช ชัทของสิ่งไรย เรียม เถิงนี้+เจา(แทรก)มีปราง-ย	2. _____ตรัสถามนามน้อช ชัดข้องสิ่งไร เรียม ถึงนี้เจ้า มีปรางค์
3. _____วาไรยไปรแฝงมารทอง ๕ น้อชนิก ในใจเห นิงเสียไมย	3. _____วาไร ไปแฝงมานทอง ๕ น้อชนิก ในใจ นิงเสียไม
4. _____ไปโดยปลอช ขาบาดลุนอยจพรอย ทุฉลอล อาชอุกมา	4. _____ไปโดยปอง ข้าบาทรู้น้อชจะพลอย ทุฉฉลอล อาจอุกมา
5. _____องทรง ๕ กลับถาม+นาม(แทรก) นอช ขาเปรนเจาคองปรางทองย	5. _____องทรง ๕ กลับถามนามน้อช ข้าเป็นเจ้าของ ปรางค์ทอง